

**АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ**

**ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА**

**УШ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ИО ИВ АН
(автоаннотации и краткие сообщения)**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
Главная редакция восточной литературы
1972**

м а ; 3) конфигурация отдельных знаков; 4) наличие знака [C], не встречающегося ни в одной письменности, кроме хеттской иероглифической, где он образует лигатуры с другими знаками, но чаще выступает как словоразделитель.

Сегодня мы еще не можем предложить чтения публикуемой надписи, т.к. возникают трудности при попытке отождествления отдельных знаков с конкретными хеттскими иероглифами - здесь могут сказываться территориальная разобщенность и отдаление во времени, не говоря о том, что пока нет оснований для суждения о языке нахичеванской надписи - им совершенно не обязательно должен быть лувийский, на котором написаны так называемые хеттские иероглифические надписи I тыс. до н.э.: термин "хеттская иероглифика" и вообще и в данном случае подразумевает рисуночную словеснослоговую письменность Малой Азии и северной Сирии II и I тыс. до н.э., не определяя ее языка.

Одной надписи для дешифровки и для интерпретации мало. Однако, по сообщению А.Шюкюрова, на месте находки данной надписи имеются и другие надписи того же типа. Это вселяет надежду на то, что со временем все они смогут быть прочитаны. И чем больше их окажется, тем значительнее будут шансы в них разобраться.

Если подтвердится, что письменность Нахичеванской надписи действительно является хеттской иероглифической, то это окажется особенно интересным, так как памятники такого рода на территории СССР еще не обнаруживались и самый факт находки позволил бы сделать выводы, очень важные для истории и истории культуры хеттов и сопредельных с ними древних народов Кавказа.


С.Г.Кляшторный

РУНИЧЕСКИЕ НАДПИСИ ХЕМЧИКБООМА

Вторая терраса в устье р. Хемчик, на его левом берегу, омываемая с востока Енисеем, с севера и северо-запада прикрыта высокими скалами Хемчикбоома (тувинское боом "обрыв горного хребта над рекой", см. А.А.Пальмбах. Тувино-русский словарь. М., 1955, стр. 103). На террасе, под самыми скалами, расположен

большой курганный могильник кыргызского времени (IX-XII вв.). Было естественно предположить здесь наличие кыргызской петроглифики и поиски ее увенчались успехом. На скальных выходах над могильником были найдены кыргызские тамги, среди которых обнаружился и первая руническая надпись (ХБ I): слово qut "дух, душа; счастье, благодать, религиозное воздаяние" (подробнее см.: A. Bombaci. Qutluj bolzun ! A contribution to the history of the concept of "fortune" among the Turks - UAJ, vol. 36, 1965, pp. 284-291; vol. 38, 1966, pp. 13-43).

Недалеке от курганов, почти на самом берегу Енисея, внутри квадратной каменной оградки (I x I м), ориентированной сторонами по странам света, лежал другой памятник - сложенная стела. Оградка была раскопана, но ожидаемых следов золы, костей барана или какого-либо инвентаря обнаружено не было. Стела оказалась расколотой на два куска; впрочем был еще и третий фрагмент, что видно по характеру скола в верхней части стелы, но обнаружить его не удалось. Общая длина сохранившихся кусков стелы 0,9 м., ширина 0,5 - 0,35 м., толщина 0,1 м. На одной из лицевых поверхностей стелы имеется трехстрочная руническая надпись из девятиста сохранившихся знаков, а на одной из боковых граней нанесено еще три знака (ХБ II). Хотя часть знаков на лицевой поверхности разрушена, сохранность надписи, выполненной обычной для енисейки дуктой, удовлетворительна. Между начальными частями первой и второй строки прочерчена тамга. По своему хабику она совпадает с тремя из пяти тамг на скале, близ ХБ I, и, по классификации Л.Р. Кызласова, относится к шестой группе древнекыргызских тамг Тувы. Этот тип тамги характерен для Чаахольской группы памятников и позволяет датировать надпись второй половиной IX - X вв.

Тамга: 

Текст: (1) b^äg ä1/č1/ aš ara äg kiš1 bškm^ädⁱm

oγ1^γм^γа b^ägⁱmkä bškm^äd/im/ ...

(2) ...y j^ägⁱmi j^äg^γmda ünfüldⁱm ä1ⁱmkä

bšk/mädim/ ...

(3) q^ad^aš^ä š^är... (I знак) m bškm^ädⁱm š^äkä a..r..m

(adyγylqum?) .. š^ärti...

Надпись на боковой грани: uq^alt

Перевод: (1) /Я/ Бег Эльчи. Среди (своих) друзей я не насла-
дился мужами-героями и женами, я не наследился моими детьми и
моими бегами...

(2) В свои двадцать лет я был проколот /копьем/ насквозь. Я не
наследился своим элем...

(3) Я не наслаждался своими родичами, своими мужами-героями.
Со своими старшими сестрами (тетками?) я расстался... был...
Надпись на боковой грани: Вразумляй /этим/!

Замечания: в I-ой и 3-й строках не всегда оформлен датель-
ный падеж, которым управляют глаголы $b\delta k-$ и $a\delta u\gamma l-$, что,
впрочем, отмечено и в некоторых других памятниках (И.А.Бетма-
нов. Язык енисейских памятников древнетюркской письменности.
Фрунзе, 1959, стр. 106). Глагол $\text{b}\delta\text{b}\text{l}$ "пробивать отверстие,
протыкать, сверлить" (Махмуд Кашгарский, I, 174; III, 395) в руни-
ческой письменности зарегистрирован впервые. Впервые встречается
и имя героя надписи - Бег Эльчи.

Вблизи каменной оградки был найден фрагмент стелы с трех-
строчной рунической надписью (ХБ III), который, однако, не совме-
щался с ХБ II и не является его частью.

Текст: (1) ...l $a\delta\gamma r\gamma l\delta\gamma m$ $b\delta km^{\delta} d^i m...$

(2) ... $\delta\delta^i m...$

(3) ... /q/ $un\delta^u j\gamma mqa$ $a\delta\gamma r\gamma l\delta\gamma m...$

Перевод: (1) ... я расстался, не наслаждался...

(2) ... с моими сотоварищами...

(3) ... с моими князьями я расстался...

Изучение Хемчикбоомского петроглифо-эпиграфического комп-
лекса, осуществляемое параллельно раскопкам курганного могиль-
ника, только начато. Однако, оно представляется весьма перспек-
тивным как для проблем датировки объектов кыргызского времени,
в том числе и рунических памятников, так и для истории древней
культуры Тувы.